

Introducció a la Universitat i Recursos TIC

Curs 2023-24

Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge

Doble grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades



Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona

Benvinguts i Benvingudes a la Facultat



Guió

- Algunes qüestions acadèmiques:
 - Assignatures
 - Grups i tipus de sessions
 - Primera setmana de classe
 - Llengua de docència
- Algunes qüestions administratives (UGA):
 - On puc trobar la informació
 - Usuari de Campus Global i carnet UPF

I LA SETMANA VINENT, QUÈ?



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

Assignatures de dos trimestres:

- Una sola nota
- Es mantenen els grups els dos trimestres



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

Codis diferents segons els coneixements previs:

- 25678: estudiants escolaritzats en català
- 25870: estudiants no escolaritzats en català



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

Segon idioma segons la tria de l'estudiant:

- Primer idioma: EN
- Segon idioma: FR / DE / LSC



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1 Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

Agrupació dels estudiants de tots els graus segons nivells d'idioma

Alguns estudiants cursen un tercer idioma.



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

- Assignatures del grau en Traducció i Interpretació
- Traducció idioma 1 > castellà



Quines assignatures faré?

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

Seminari de treball pràctic amb ordinador:

- Ordinador de préstec de la biblioteca
- Ordinador personal de l'estudiant

Eines i recursos de la Biblioteca i Informàtica (Traducció) 2023



El doble grau

1r trim.	2n trim.	3r trim.
Introducció a la universitat i recursos TIC	Llengua espanyola	
Llengua catalana		Primer idioma: descripció i anàlisi 1 Segon idioma: descripció i anàlisi 1
Primer idioma: competència i ús 1 Segon idioma: competència i ús 1		
Fonaments de la traducció	Traducció del primer idioma 1	Traducció del segon idioma 1
Estudi de casos: llengües i societat	Estudi de casos: llengües i empresa	Estudi de casos: llengües i educació

- Assignatures de Llengües Aplicades
- Metodologia d'estudi de cas
- La primera de les tres té més crèdits que la resta.



Grups i tipus de sessions

- Dos tipus de sessions:
 - Grup gran:
 - Tots els estudiants junts
 - Amb el professor responsable de l'assignatura
 - Inici la primera setmana de classe
 - Seminari:
 - Participació en grups reduïts (20-25 estudiants)
 - Amb diferents professors a cada grup
 - Treball fonamentalment pràctic
 - De la setmana 2 a la 9



Grups i tipus de sessions

- Als horaris:
 - Grup gran:
 - G1, G2, etc.
 - En general, segons matrícula
 - Seminari:
 - S101, S102, S103...; S201, S202, S203, etc.
 - Assignats aleatòriament o per nivells d'idioma

- Consulta el web d'horaris:
 - <https://iwch.upf.edu/23-24/>



Primera setmana de classe

- Només docència de grup gran.
- Per tant, hi ha classe a totes les assignatures:
Introducció a la universitat i recursos TIC,
Llengua catalana, Fonaments de la traducció,
Estudi de casos: llengües i societat
- **Menys a:**
 - Primer idioma: competència i ús 1
 - Segon idioma: competència i ús 1**No hi ha grup gran.**





Sobre la llengua de docència a les assignatures:

- Indicada en la guia docent de l'assignatura.
- Per a més informació, v. pàgina: "Política lingüística" > Secció "Llengües de docència: marc normatiu i responsabilitats".
- Per a incidències, v. pàgina: "Seguretat lingüística i incidències/queixes".

ALGUNES INFORMACIONS
ÚTILS (SECRETARIA)



Informació i comunicació

- Atenció a l'estudiant:
 - ❑ Secretaria  estudiants:
 - estudis.tcl@upf.edu
 - ❑ Estudiants  secretaria:
 - [CAU](#)
- Web Facultat Traducció i Ciències del Llenguatge:
 - ❑ <https://www.upf.edu/web/traduccio>
 - ❑ Serveis per als estudiants: a qui s'han d'adreçar-se si tenen algun problema durant el curs: Graus - estudiants UPF, especialment **tutor/a generalista** i **tutor necessitats educatives especials**:
<https://www.upf.edu/web/traduccio/grau-informacio-per-a-l-estudiant>



Usuari del Campus Global, carnet UPF i PIE

- Com obtenir **l'usuari de Campus Global**
- La contrasenya UPF i l'autenticació de doble factor
- Primer accés a la universitat per a usuaris nous

- Informació sobre el **carnet UPF**
- Cita prèvia per a per fer-te la **fotografia** per al **carnet UPF**.
Caldrà que t'identifiquis amb el **DNI, NIE o passaport** original i vigent.

- Atenció per a **tràmits** al Punt d'Informació a l'estudiant: PIE



**Universitat
Pompeu Fabra**
Barcelona